



**PARAGUÁI  
ÑE'ĒNGUÉRA**  
Sámbyhyha  
Secretaría de  
**POLÍTICAS  
LINGÜÍSTICAS**



**FACULTAD DE FILOSOFÍA  
INSTITUTO SUPERIOR  
DE LENGUAS**



**INSCRIPCIONES:** <https://bit.ly/InscripcionesCONPLA023>

## IV Congreso Paraguayo de Lingüística Aplicada/Paraguái Amandaje 4ha Ñe'ĕkuaaty Jeporuregua

**Día 2: miércoles 15 de noviembre**

Aravo/ Horario	Sala 1 Tembiaporãita/ Actividades Motenondehára / Responsables	Aravo/ Horario	Sala 2 Tembiaporãita/ Actividades Motenondehára / Responsables
9:00 - 9:50	<b>Conferencia 4:</b> Leveraging English and language ideologies to support multilingual education: How the village school got a new roof. <b>Dr. Peter Sayer. The Ohio State University -</b>		
10:00- 10:50	<b>Conferencia 5 -</b> Hacia una Ley de Lenguas Indígenas en Paraguay <b>Dr. Henryk Gaska</b>	9:30- 11:00	<p><b>Panel 10:</b> Importancia del conocimiento de los géneros académicos en los cursos de inglés con propósitos específicos en la Universidad. <b>Organiza:</b> María Susana González <b>Leer en inglés en las Ciencias Agrarias: cómo, por qué y para qué</b> Innocentini, Viviana &amp; Bruno, Claudia <b>Géneros académicos en Educación Superior: Criterios para el diseño de un curso de comprensión lectora</b> Jorge Sánchez <b>Un modelo de comprensión lectora de textos académicos escritos en inglés</b> María Susana González</p> <p><b>Ponencia:</b> Estudio comparativo de abstracts empíricos y teóricos: Hacia una comprensión de los elementos léxico-gramaticales y su función comunicativa.</p>



**PARAGUÁI**  
**ÑE'ĒNGUÉRA**  
Sámbyhyha  
Secretaría de  
**POLÍTICAS**  
**LINGÜÍSTICAS**



**FACULTAD DE FILOSOFÍA**  
**INSTITUTO SUPERIOR**  
**DE LENGUAS**



**INSCRIPCIONES:** <https://bit.ly/InscripcionesCONPLA023>

			<b>Jorge Alberto Sánchez, Fabián Humberto Negrelli</b>
<b>11:00-11:50</b>	<b>Conferencia 6</b> - Ensinando português para falantes de espanhol: foco na língua em uso. <b>Dra. Nildicéia Aparecida Rocha, UNESP</b>  <b>Moderador:</b> Luís Eduardo Wexell Machado	<b>11:00-12:00</b>	<b>Panel 11:</b> Aportes lingüísticos de la Academia Paraguaya de Lengua Española, a través de la colaboración formativa de AECID y la Fundación Carolina. <b>Celia Godoy y Susana Trinidad, Ex becarias de la Escuela de Lexicografía Hispánica.</b>  <b>Coordina:</b> Celia Godoy
	<b>RECESO</b>		
<b>14:00 - 15:00</b>	<b>Panel 12:</b> Literatura y francofonía <b>Coordina y modera:</b> Prof. Cristina Boselli (UNA) <b>80 Años con el principito, ¿un simple cuento para niños?</b> Carolina Vega de Galli, ISL-UNA <b>Por qué hablar de Amin Maalouf el escritor franco-libanés que fue elegido en el 28 de septiembre de 2023 Secretario Perpetuo de la Academia Francesa?</b> Hala Antoun Daoud, ISL-UNA <b>Renée Checa, la Poetisa francesa del Guairá</b> Prof. Abg Cristina Boselli ISL – APPF <b>Vie et Voix de femmes: Annie Ernaux, l'impératif de l'écriture de soi</b> Gloria Melgarejo Granada	<b>14:00 - 15:00</b>	<b>Panel 13:</b> Lexicografía y enseñanza de español <b>Coordina y modera:</b> Estela Mary Peralta de Aguayo  <b>Diccionarios y enseñanza del vocabulario: caminos teóricos y aplicados</b> Renato Rodrigues Pereira Universidade de Mato Grosso do Sul <b>El léxico del zapallo en el Perú</b> Marco Antonio Lovón Cueva, Universidad Nacional Mayor de San Marcos <b>Estudios de disponibilidad léxica en Panamá</b> Melquiades Villarreal Castillo, Centro Regional Universitarios de Azuero, Universidad de Panamá/Academia Panameña de la Lengua



**PARAGUÁI**  
**ÑE'ĒNGUÉRA**  
Sámbyha  
Secretaría de  
**POLÍTICAS**  
**LINGÜÍSTICAS**



**FACULTAD DE FILOSOFÍA**  
**INSTITUTO SUPERIOR**  
**DE LENGUAS**



**INSCRIPCIONES:** <https://bit.ly/InscripcionesCONPLA023>

<p><b>15:00-16:00</b></p>	<p><b>Panel 14:</b> Avances en la Lingüística Aplicada desde las Lenguas Indígenas del Paraguay. <b>Coordina:</b> Prof. Mirtha Lugo <b>Sistematización de la Documentación Participativa de la Lengua Maká de Ita Paso, Itapúa</b> - Agustina Mereles y Celeste Escobar (Comunidad Maká-UNI) <b>Enseñanza de las Lenguas Oficiales e Indígenas en dos Escuelas Públicas del Departamento de Itapúa</b> – Cynthia Bogado (UNI) <b>Implementación de la Lengua Materna (Mbyá Guaraní) en la Escuela de la Comunidad Pindó, Itapúa</b> – Yanina Ramírez (UNI) <b>Situación de enseñanza de la lengua castellana en la comunidad Mbya Pindo Calle 5. San Cosme y Damián</b> - Maria José Aguilera (UNI)</p>	<p><b>15:00 - 15:30</b></p>	<p><b>Conferencia 7</b> - Reactivación de estructuras preexistentes en el español paraguayo a través del contacto lingüístico del guaraní. conceptos de préstamo e interferencia. <b>Dr. Haralambos Symeonidis, Universidad de Kentucky</b>  <b>Modera Estela Peralta de Aguayo</b></p>
<p><b>16:00 - 17:00</b></p>	<p><b>Panel 15:</b> planejamento de aulas com foco em recursos didáticos, inclusive recursos disponibilizados pela IA <b>Organiza:</b> Queila Dias De Araujo Seibel, ILPOR  <b>Os impactos da inteligência artificial no ensino de línguas</b> Nilcéli Monique De Almeida Ferreira, ILPOR <b>Estratégias efetivas de interação com inteligência artificial</b> Taís De Almeida Magn, ILPOR <b>Ética e responsabilidade no uso da ia em sala de aula</b> Queila Seibel, ILPOR</p>	<p><b>15:30-16:00</b></p>	<p><b>Conferencia 8</b> - El contacto de lenguas: más allá de los conceptos de préstamo e interferencia <b>Dra. Azucena Palacios, Universidad Autónoma de Madrid</b>  <b>Modera Estela Peralta de Aguayo</b></p>
		<p><b>16:00 - 17:00</b></p>	<p><b>PONENCIAS SINCRÓNICAS 3</b> <b>Préstamos léxicos de base hispana en guaraní: acomodación y adaptación al dominio verbal.</b> Silvina Marcela Paz <b>O Pronome Feminino enquanto Marca Identitária de um Grupo Gay: um estudo à luz da terceira onda da Sociolinguística Variacionista.</b> Suely Claudia Lobato Maciel, Dircel Aparecida Kailer <b>Conectores argumentativos: usos en argumentaciones escritas por estudiantes universitarios iniciales.</b> Ruth Moreano Villena <b>La polyphonie et la modification dans le récit d'enfants</b></p>



PARAGUÁI  
ÑE'ĒNGUÉRA  
Sámbyhyha  
Secretaría de  
POLÍTICAS  
LINGÜÍSTICAS



FACULTAD DE FILOSOFÍA  
INSTITUTO SUPERIOR  
DE LENGUAS



INSCRIPCIONES: <https://bit.ly/InscripcionesCONPLA023>

			Dra. Gloria Medina
17:00 - 18:00	<p><b>Panel 16:</b> Literatura brasileira contemporânea: memória e porvir. <b>Retratos de uma memória afetiva: Rubem Braga e sua cidade natal. Me.</b> Maikely Teixeira Colombini (UFV), Doutoranda em Letras na Universidade Federal do Espírito Santo (UFES) <b>Reexistência via Memória na Literatura Contemporânea das periferias do Brasil.</b> Dr. Luiz Eduardo Rodrigues de Almeida Souza Professor Licenciado em Letras pela UFV; Mestre em Educação pela PUC-MG; Doutor em Estudos de Linguagens pelo CEFET-MG <b>Memórias em ruína: considerações sobre O último gozo do mundo, de Bernardo Carvalho.</b> Dra. Amanda Lopes de Freitas (Leitorado Guimarães Rosa/UNA/ Cefet-MG) <b>Modera:</b> Robson de Souza Bittencourt</p>	17:30 - 18:00	<p><b>Conferencia 9 - Preparation of Language Teachers for Global Contexts: Publishing an Open Access Textbook</b> <b>Susan Spezzini y Valentina Canese</b></p>
18:00 - 19:00	<p><b>Panel 17:</b> Presentación de los artículos de la edición especial en PLE de la Revista Ñemityrã. <b>Coordina y Modera:</b> Prof. Sara Fernández (UNA) <b>A implementação do projeto teletandem na universidade nacional de assunção</b> Gabriel Maciel Pereira – UNA; <b>Gramática reflexiva: um avanço que tarda no ensino de PLE em Portugal</b> Dra. Paula Isabel Querido – Universidad de Vigo; <b>Tecnologia, competências e formação docente para o ensino de PLE/L2 em ambientes virtuais.</b></p>	18:00 - 19:00	<p><b>Panel 18:</b> Using Chapters from the Book, Teaching English in Global Contexts: Language, Learners and Learning <b>Coordina:</b> Prof. Dra. Susan Spezzini</p> <p>Carolina Ortiz: <b>Suggestions from Using Chapters on Theater and Authentic Literature to Prepare Preservice English Teachers at Paraguayan Universities</b> Gwyneth Dean-Fastnacht: <b>Insights from Using Selected Chapters to Prepare Classroom Instructors to Teach K-12 English Learners in South Dakota (USA)</b></p>



**PARAGUÁI**  
**ÑE'ĒNGUÉRA**  
Sámbyha  
Secretaría de  
**POLÍTICAS**  
**LINGÜÍSTICAS**



**FACULTAD DE FILOSOFÍA**  
**INSTITUTO SUPERIOR**  
**DE LENGUAS**



**INSCRIPCIONES:** <https://bit.ly/InscripcionesCONPLA023>

	<p>Dr. Marílio Salgado Nogueira – UFRA; <b>Competencia léxica en los libros de texto para la enseñanza del portugués como lengua extranjera.</b> Mgt. Estela Mary Peralta de Aguayo – UNA, Lic. Gustavo Adrián Benítez Ortiz – UNA, Lic. Francisca Isidora Ortiz de Benítez - UNA</p>		<p>Alberto Roca: <b>Experiences from Counterbalancing Content and Language Integrated Learning at a Private School in Asuncion</b> Valentina Canese: <b>Recommendations on Developing Critical Thinking Through Inquiry-Based Learning and on Becoming a Reflective Practitioner Through Action Research</b>  Susan Spezzini: <b>Perspectives of ESL Resource Teachers about Using this Book for Supporting Inservice Teachers in Alabama and Georgia (USA)</b></p>
<p><b>19:00-20:00</b></p>	<p><b>Panel 19 - Aspectos Linguísticos do Ensino de Português a Falantes de Espanhol</b> <b>Coordina:</b> Luis Eduardo Wexell Machado <b>Ferramentas no auxílio de Ensino de Gramática em PLE;</b> Ana Luíza Cavalcante, SIPLE <b>La enseñanza de aspectos pragmático-discursivos del portugués a hablantes de español: los reformuladores;</b> Iranildes Almeida de Oliveira Lima - UEFS <b>Aspectos do Ensino de Gramática em PLE/PL2: o combate à interlíngua do hispanofalante</b> Fleide Daniel Albuquerque - HNU</p>		